

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu hakemuksen julkaiseminen

(2009/C 186/12)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 7 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTEENVETO

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

”ALUBIA DE LA BAÑEZA-LEÓN”

EY-N:o: ES-PGI-0005-0492-06.09.2005

SAN () SMM (X)

Tämä tiedostustarkoitukseen laadittu yhteenveto sisältää tärkeimmät tiedot eritelmän pääkohdista.

1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen:

Nimi: Subdirecc. general de calidad diferenciada y agric. ecológica, dirección general de industria y mercados alimentarios, secretaría general de medio rural, ministerio de medio ambiente y medio rural y marino
Osoite: Paseo Infanta Isabel, 1
28071 Madrid
ESPAÑA
Puhelin +34 913475394
Faksi +34 913475410
Sähköposti: sgcaproagro@mapya.es

2. Ryhmittymä:

Nimi: Promotora Pro-IGP Alubia de León
Osoite: Plaza San Marcos, 6
1º (Cámara Agraria)
24002 León
ESPAÑA
Puhelin +34 987226140
Faksi +34 987272840
Sähköposti: agraria@camaraleon.e.telefonica.net
Kokoonpano: Tuottaja/jalostaja (X) Muu ()

3. Tuotelaji:

Luokka 1.6: Palkokasvit

4. Eritelmä:

(yhteenveto asetuksen (EY) N:o 510/2006 4 artiklan 2 kohdan mukaisista vaatimuksista)

4.1 Tuotteen nimi:

”Alubia de La Bañeza-León”

4.2 Kuvaus:

Suojattu tuote muodostuu kuivatuista siemenistä, jotka on saatu paikallislajikkeisiin Canela, Plancheta, Riñón menudo ja Pinta kuuluvien tarhapapujen (*Phaseolus vulgaris* L., *Papilionaceae*-heimo, ihmisravinnoksi tarkoitettu palkokasvi) paloista.

Eri lajikkeiden siementen ominaisuudet ovat hyvin erilaisia.

Kuivatuotteen morfologiset ominaisuudet ovat seuraavat:

- Canela-lajikkeen siemenet ovat munuaisen muotoisia, pitkänomaisia ja kanelinvärisiä. Niiden väri on tasainen ja 100 siementä painaa 50–62 grammaa.
- Plancheta-lajikkeen siemenet ovat soikeita ja valkeita. 100 siementä painaa 44–52 grammaa.
- Pinta-lajikkeen siemenet ovat pyöreitä, kanelinvärisiä ja niissä on granaatin kaltaisia täpliä. 100 siementä painaa 51–67 grammaa.
- Riñón Menudo -lajikkeen siemenet ovat soikeita ja valkoraitaisia. 100 siementä painaa 41–57 grammaa.

Kuivatuotteen fysikokemialliset ominaisuudet ovat seuraavat:

Tuotteeseen imeytyy 10–15 celsiusasteen lämpötilassa kymmenen tunnin aikana yli 100 prosenttia tislattua vettä.

Aistinvaraiset ominaisuudet:

- Canela-lajike: Keittämisen jälkeen siementen koostumus on erittäin kiinteä ja niiden pinta on sileä ja pehmeä. Siemenvalkuainen on erittäin pehmeä, lievästi voimainen, vähärakeinen ja hiukan jauhomainen.
- Plancheta-lajike: Keittämisen jälkeen siementen koostumus on erittäin kiinteä ja niiden pinta on sileä ja hyvin pehmeä. Siemenvalkuainen on erittäin pehmeä ja voimainen, vähärakeinen ja hiukan jauhomainen.
- Pinta-lajike: Keittämisen jälkeen siementen koostumus on kohtuullisen kiinteä ja niiden pinta on sileä ja pehmeä. Siemenvalkuainen on pehmeä, voimainen, erittäin vähärakeinen ja kohtuullisen jauhomainen.
- Riñón menudo -lajike: Keittämisen jälkeen siementen koostumus on kohtuullisen kiinteä ja niiden pinta on erittäin sileä ja keskikova. Siemenvalkuainen on pehmeä, kohtuullisen voimainen, erittäin vähärakeinen ja kohtuullisen jauhomainen.

Kuivattu tarhapapu kuuluu eräiden kuivattujen palkokasvien laatuluokituksesta 16. marraskuuta 1983 annetun lain (virallinen lehti nro 275, 17 päivänä marraskuuta 1983) tai sen korvaavan säädöksen mukaisesti kauppaluokkaan "Extra". Se pakataan polyeteeniin, kankaaseen tai paperiin ja säilytetään tavanomaisissa ympäristöolosuhteissa.

4.3 Maantieteellinen alue:

Tuotantoalueen suuruus on 5 456 km². Siihen kuuluu 98 kuntaa Astorgan, El Páramon, Esla-Camposin, La Bañezan, La Cabreran ja Tierras de Leónin maatalouspiireissä Leónin maakunnassa ja sen vieressä sijaitsevassa Zamoran maakunnassa olevat Benavente-Los Vallesin maatalouspiiriin 20 kuntaa.

Tuotantoalueeseen kuuluvat seuraavat maakuntien ja maatalouspiirien perusteella ryhmitellyt kunnat:

Leónin maakunta:

Astorgan maatalouspiiri: Astorga, Benavides, Brazuelo, Carrizo, Hospital de Órbigo, Las Omañas, Llamas de la Ribera, Magaz de Cepeda, Mancomunidad de Quintana del Castillo y Villagatón, Quintana del Castillo, San Justo de la Vega, Santa Colomba de Somoza, Santiago Millas, Turcia, Val de San Lorenzo, Valderrey, Villagatón, Villamejil, Villaobispo, Villarejo de Órbigo ja Villares de Órbigo.

El Páramon maatalouspiiri: Ardón, Bercianos del Páramo, Bustillo del Páramo, Chozas de Abajo, La Antigua, Laguna Dalga, Laguna de Negrillos, Pobladura de Pelayo García, Pozuelo del Páramo, Roperuelos del Páramo, San Adrián del Valle, San Pedro Bercianos, Santa María del Páramo, Santa Marina del Rey, Urdiales del Páramo, Valdefuentes del Páramo, Valdevimbre, Villadangos del Páramo, Villazala ja Zotes del Páramo.

Esla-Camposin maatalouspiiri: Algadefe, Cabrereros del Río, Campo de Villavidel, Cimanes de la Vega, Corbillos de los Oteros, Cubillas de los Oteros, Fresno de la Vega, Mansilla de las Mulas, Mansilla Mayor, Onzonilla, San Millán de los Caballeros, Santas Martas, Toral de los Guzmanes, Valencia de Don Juan, Vega de Infanzones, Villademor de la Vega, Villamañán, Villamandos, Villanueva de las Manzanas, Villaornate y Castro, Villaquejida, Villasabariego ja Villaturiel.

La Bañezan maatalouspiiri: Alija del Infantado, Castrillo de la Valduerna, Castrocabón, Cebrones del Río, Comunidad de Riego de la Vega y Villamontán de la Valduerna, Comunidad de Soto de la Vega y Villazala, Destriana, La Bañeza, Palacios de la Valduerna, Quintana del Marco, Quintana y Congosto, Regueras de Arriba, Riego de la Vega, San Cristobal de la Polantera, San Esteban de Nogales, Santa Elena de Jamuz, Santa María de la Isla, Soto de la Vega ja Villamontán de la Valduerna.

Cabreran maatalouspiiri: Castrocontrigo ja Luyego.

Tierras de Leónin maatalouspiiri: Cimanes del Tejar, Gradefes, León, San Andrés del Rabanedo, Santa Colomba de Curueño, Santa María de Ordás, Santovenia de la Valdorcina, Sariegos, Valdefresno, Valdepolo, Valverde de la Virgen, Vegas del Condado, ja Villaquilambre.

Zamoran maakunta

Benavente y los Vallesin maatalouspiiri: Alcubilla de Nogales, Arcos de la Polvorosa, Arrabalde, Benavente, Castrogonzalo (vain Esla-joen länsipuoli), Coomonte, Fresno de la Polvorosa, La Torre del Valle, Maire de Castroponce, Manganeses de la Polvorosa, Matilla de Arzón, Morales de Rey, Pobladura del Valle, San Cristóbal de Entreviñas, Santa Colomba de las Monjas, Santa Cristina de la Polvorosa, Santa María de la Vega, Villabrazaro, Villaferrueña ja Villanueva de Azoague (vain Esla-joen länsipuoli).

4.4 Alkuperätodisteet:

Sääntelyneuvosto seuraa ja valvoo, että tarhapapujen tuotanto, varastointi, pakkaaminen ja laatu vastaavat tuote-eritelmää. Tarhapapujen on tultava sääntelyneuvoston viljelypalstarekisteriin merkityltä tuotantoalueella sijaitsevilta viljelypalstoilta. Tarhapapua saa käsitellä ainoastaan asianomaiseen sääntelyneuvoston rekisteriin kirjatuihin varastoissa ja pakkaamoissa. Viljelypalstat, varastot ja pakkaamot on arvioitava ennen niiden rekisteröimistä. Tämän jälkeen arvioidaan säännöllisin väliajoin, voidaanko niitä edelleen pitää sääntelyneuvoston rekisterissä. Kun tuotetta siirretään rekisteriin merkittyjen viljelijöiden, varastojen ja pakkaamojen välillä, mukana on seurattava sääntelyneuvoston aiemmin toimittamat lähetyksiä kirjatt. Ainoastaan kaikki tarkastukset läpäisseet tarhapavut voidaan saattaa markkinoille alkuperän ilmaisevalla sääntelyneuvoston etiketillä varustettuna. Sääntelyneuvoston pakkaamoille ja jalostuslaitoksille antamien vastaetikettien lukumäärä riippuu vastaanotettujen tarhapapujen määrästä ja pakkausten suuruudesta.

4.5 Tuotantomenetelmä:

Viljelypalstat: Viljelypalstat sijaitsevat keinokastellulla tai kuivalla ja erittäin viileällä maaperällä. Vuoroviljelyä muiden viljakasvien kanssa harjoitetaan enintään kahden vuoden välein. Siemenet saadaan kasveista, joissa ei ole kehälaikkua ja joille on tehty madontorjuntakäsittely sääntelyneuvoston valvonnassa. Kylvö tapahtuu keväällä. Hehtaaria kohden kylvetään enintään 190 000 kasvia. Tarhapapusat korjataan elo-, syys- tai lokakuussa, kun siemen on fysiologisesti kypsä.

Varastot: Varastoinnin voivat suorittaa joko viljelijät itse tai muut toimijat. Eri tuotantoeristä saatuja tarhapapuja ei saa sekoittaa, vaan ne on pidettävä fyysisesti erillään.

Varastojen on täytettävä voimassaolevat tekniset ja sanitääriset määräykset.

Pakkaamot:

Tarhapavuille tehdään raaka-aineen laatutarkastukset. Tämän jälkeen ne jaetaan yhdenmukaisiin eriin, esipuhdistetaan, käsitellään matoja vastaan, seulotaan, luokitellaan ja vialliset siemenet poistetaan. Ne pakataan annostajaa käyttäen, niille tehdään lopullinen laatutarkastus ja ne varustetaan etiketeillä ja sääntelyneuvoston antamilla vastaetiketeillä.

4.6 Yhteys maantieteelliseen alkuperään:

M a i n e

Jo vuonna 1570 Alubias de La Bañeza -tarhapapua myytiin Medina de Campon kuuluisilla markkinoilla, jonne maatalouspiirin viljelijät niitä toivat.

Vuoden 1752 *Catastro de Ensenadan* (maarekisteri) mukaan La Bañezassa pidettiin markkinat vuoden jokaisena lauantaina. Yhtenä myyntituotteena mainitaan tarhapapu.

Pascual Madozin laatimassa Espanjan ja sen merentakaisen alueiden maantieteellisessä, tilastollisessa ja historiallisessa hakuteoksessa *Diccionario geográfico, estadístico e histórico de España y sus posesiones de ultramar (1846-1850)* mainitaan vuoden 1799 väestölaskennan yhteydessä Leónin maakunnassa harjoitettavasta tarhapavun viljelystä seuraavaa: ”..maakunnassa tuotetaan tarhapapua 2 102 viljamittaa (126 120 kg), jonka arvo on 63 060 realia.” Siinä annetaan myös tietoja tarhapavun kulutusmääristä Leónin kaupungissa vuosina 1835–1839. Tarhapapu oli yleisimmin käytetty palkokasvi (0,21 viljamittaa eli 12,6 kg asukasta kohden vuodessa). Sen jälkeen seurasivat kahviherne (0,09 viljamittaa/5,4 kg) ja nätkelmä (0,03 viljamittaa/1,8 kg).

Bailly-Baillièren laatimassa vuotta 1912 koskevassa Espanjan yleisessä vuosikirjassa *El Anuario General de España de 1912* mainitaan, että tarhapapu on useissa La Bañezan tuomiopiirin kunnissa yksi tärkeimmistä tuotantokasveista. Lisäksi siinä on seuraava mainos: ”Ceferino Martín – La Bañeza – Viljakasveja, palkokasveja, villaa, rohdinta ja perunoita sekä kultamitalilla palkittuja korkealaatuisia tarhapapuja”.

José Mourille Lópezin vuonna 1928 laatiman Leónin maakuntaa koskevan yleisoppaan *La provincia de León (Guía general)* mukaan La Bañezan alue on kuuluisa tarhapavuistaan, joita viedään suuria määriä.

Tuotteen hyvä maine käy nykyisin ilmi mm. siitä, että se mainitaan useissa laatu-elintarvikkeita koskevissa luetteloissa, kuten Espanjan maatalous-, kalastus- ja elintarvikeministeriön v. 1996 julkaisemassa perinteisiä elintarvikkeita koskevassa inventaariossa *Inventario Español de Productos Tradicionales*, jonka on rahoittanut Euroopan komissio.

Castilla y Leónin aluehallituksen vuotta 2001 koskevassa laatu-elintarvikkeiden inventaariossa *Inventario de Productos Agroalimentarios de Calidad* tarhapavulle on omistettu kaksi sivua.

EMOTR:n ohjausosaston hiljattain rahoittamassa Leónin maakunnan elintarvikeoppaassa *León al Gusto* on tuotteelle omistettu neljä sivua.

Myös maatalousministeriön julkaisemassa ulkomaille suunnatussa oppaassa *Guide of the Best Fruits and vegetables* tarhapavulle on omistettu kaksi sivua.

Google-haun avulla internetissä saadaan tuotteelle lähes 300 osumaa, joista suurin osa on ruoka- ja matkailusivustoilla, Wikipediassa jne. Osoituksena tuotteen sosiaalisesta merkityksestä voidaan mainita se, että tuotteella on Bañezassa oma museo ja gastronominen kiltä *Cofradía Gastronómica de la Alubia de La Bañeza-León*, jonka puheenjohtajana toimii tilintarkastustuomioistuimen nykyinen pääjohtaja.

Markkinoilla tuotteen hyvä maine ja arvostus kuluttajien keskuudessa voidaan havaita siitä, että sen hinta on huomattavasti korkeampi kuin muiden tarhapapujen, joilla ei ole suojamerkintää.

Luonnolliset tekijät

Bañeza-Leónin tarhapavun ominaisuudet johtuvat alueen ilmastosta ja maaperästä sekä ympäristöön sopeutuneesta kasviaineksesta.

Ilmasto: Bañeza-Leónin ilmasto ja kosteuspitoisuus poikkeavat selvästi sen itäpuolella sijaitsevan alueen ilmastosta ja kosteuspitoisuudesta. Myös Bañeza-Leónin pohjois- ja länsipuolella sijaitsevien alueiden kosteuspitoisuus on selvästi erilainen. Tarhapavun kasvukauden keskimääräinen sademäärä on juuri sopiva kasvin kehittymisen kannalta, koska sitä viljellään keinokastellulla tai kuivalla ja erittäin viileällä maaperällä. Suhteellisen alhainen kosteuspitoisuus estää yleensä sienitautien kehittymisen, kunhan kasvit hoidetaan moitteettomasti ja erityisesti kastelu suoritetaan oikein.

Maaperä: Maaperä on vyöhykkeellä hiekkapitoista tai hiekkapitoista hiesua ja sen savipitoisuus on kohtuullinen. Maaperän pH-arvo on neutraali tai hapan, siinä on runsaasti orgaanista materiaalia ja sen karbonaattipitoisuus on erittäin alhainen. Tällaisen maaperän ansiosta tarhapapu saa useita myönteisiä ominaisuuksia, kuten erinomaisen vedenottokyvyn ja alhaisen tuhkapitoisuuden. Keittämisen jälkeen pavun aistinvaraiset ominaisuudet ovat paremmat, mikä ilmenee pääasiassa pehmeämpänä pintana sekä jauhomaisempana ja vähärakeisena siemenvalkuaisena.

Kasviaines: Koska näiden tarhapapulajikkeiden viljely on jatkunut jo vuosien ajan, niiden valikoitumiseen ovat vaikuttaneet viljelyalueen ilmasto ja viljelijät, jotka aina valitsevat parhailta viljelypalstoiltaan korkealaatuisimmat ja yhdenmukaisimmat tarhapavut seuraavaa kylvöä varten.

Inhimilliset tekijät

Sukupolvien aikana kertyneen kokemuksen ansiosta viljelijät pystyvät tunnistamaan tarhapavun viljelyyn parhaiten soveltuvat palstat ja mukauttamaan viljelykäytäntönsä tuottaakseen mahdollisimman korkealaatuisia tarhapapuja.

4.7 Valvontaelin:

Nimi: Consejo Regulador de la Indicación Geográfica Protegida "Alubia de La Bañeza-León"
Osoite: Avenida Portugal s/n
24750 La Bañeza (León)
ESPAÑA
Puhelin +34 987641686
Faksi +34 987641686
Sähköposti: alubiadelabanezaleon@telefonica.net

El Consejo Regulador de la Indicación Geográfica Protegida "Alubia de La Bañeza-León" on vuonna 1998 julkaistun standardin EN-45011 mukainen.

4.8 Merkinnät:

Hallintoneuvoston on hyväksyttävä kunkin pakkaamon ja jalostamon omat kaupalliset merkinnät ja nimitykset. Niissä on ehdottomasti oltava maininta Indicación Geográfica Protegida "Alubia de La Bañeza-León" ja hallintoneuvoston logo. Hallintoneuvosto antaa aakkosnumeerisella koodilla varustetun vastaetiketin.

Hallintoneuvoston logo:



Tuotteita, joiden valmistuksessa käytetään raaka-aineena Alubia de la Bañeza-León -tarhapapuja, voidaan luovuttaa kulutukseen myös valmistus- ja jalostusprosessin jälkeen pakkauksissa, joissa on viittaus mainittuun merkintään "Elaborado con Indicación Geográfica Protegida Alubia de La Bañeza-León" (valmistettu suojatun maantieteellisen merkinnän saaneista Alubia de la Bañeza-León -tarhapavuista), vaikka pakkauksessa ei olekaan yhteisön tunnusta, edellyttäen että:

- a) sertifioidut Alubia de la Bañeza-León -tarhapavut muodostavat asianomaisen tuoteluokan ainoan ainesosan;
- b) hallintoneuvosto antaa luvan asianomaisille pakkaajille ja jalostajille ja valvoo, että suojattua nimitystä käytetään oikein. Tätä varten hallintoneuvosto laatii hakemusmallin, jossa lupaedellytykset eritellään. Luvan saanut hakija hyväksyy, että hallintoneuvosto tekee tarvittavat tarkastukset varmistaakseen Alubia de La Bañeza-León -tarhapavun jäljitettävyyden.

Kun mainittujen tuotteiden valmistuksessa ei käytetä yksinomaan Alubia de La Bañeza-León -tarhapapuja, suojatun merkinnän käyttö saadaan mainita ainoastaan niitä sisältävän tai niistä valmistetun tai jalostetun tuotteen ainesosaluettelossa.
